

PENETRATING LIGHT

375m²

TEL AVIV | ISRAEL

design by
PITSOU KEDEM ARCHITECTS
design team
SHIRLEY MARCO, PITSOU KEDEM
lighting design ORLY AVRON ALKABES
project management TOM KANOR

text PITSOU KEDEM ARCHITECTS
photos AMIT GERON
photo styling OMER DANAN

Οι τρεις τελευταίοι όροφοι ενός boutique κτιρίου στο κέντρο του Τελ Αβίβ συνενώθηκαν σε ένα κατάφωτο διαμέρισμα, όπου οι ηλιοροφές, οι αντανakλάσεις του νερού και οι σκιές δημιουργούν ενδιαφέρον και συνδέουν όλα τα επίπεδα.

The top three floors in a boutique building in Tel Aviv's urban core are combined into a light-filled apartment in which sunbeams, water reflections and shadows create intrigue and connect the various floors.



Το ρετιρέ, επιφάνειας 375m², διαθέτει βεράντες 130m² και ιδιόκτητο δώμα 150m². Το διαμέρισμα δομείται γύρω από έναν εσωτερικό πυρήνα, με τοίχους που περιβάλλονται από έναν κατακόρυφο κάναβο λευκών ορθογωνίων διαφορετικού πάχους και διάστασης. Ο πυρήνας είναι το κέντρο γύρω από το οποίο τοποθετούνται οι κοινόχρηστες λειτουργίες, ενώ οι κατακόρυφες κινήσεις ανάμεσα στα επίπεδα εξυπηρετούνται από δύο λευκές μεταλλικές σκάλες. Στη μία πλευρά, ένα μεγάλο άνοιγμα στο δάπεδο δημιουργεί έναν χώρο διπλού ύψους, προσβάσιμο με μία από τις μεταλλικές σκάλες, η οποία, με κλειστά ρίχτια και πλησιάζοντας χωρίς να ακουμπάει το πλέγμα, οδηγεί σε μια άνετη γωνιά τηλεόρασης.

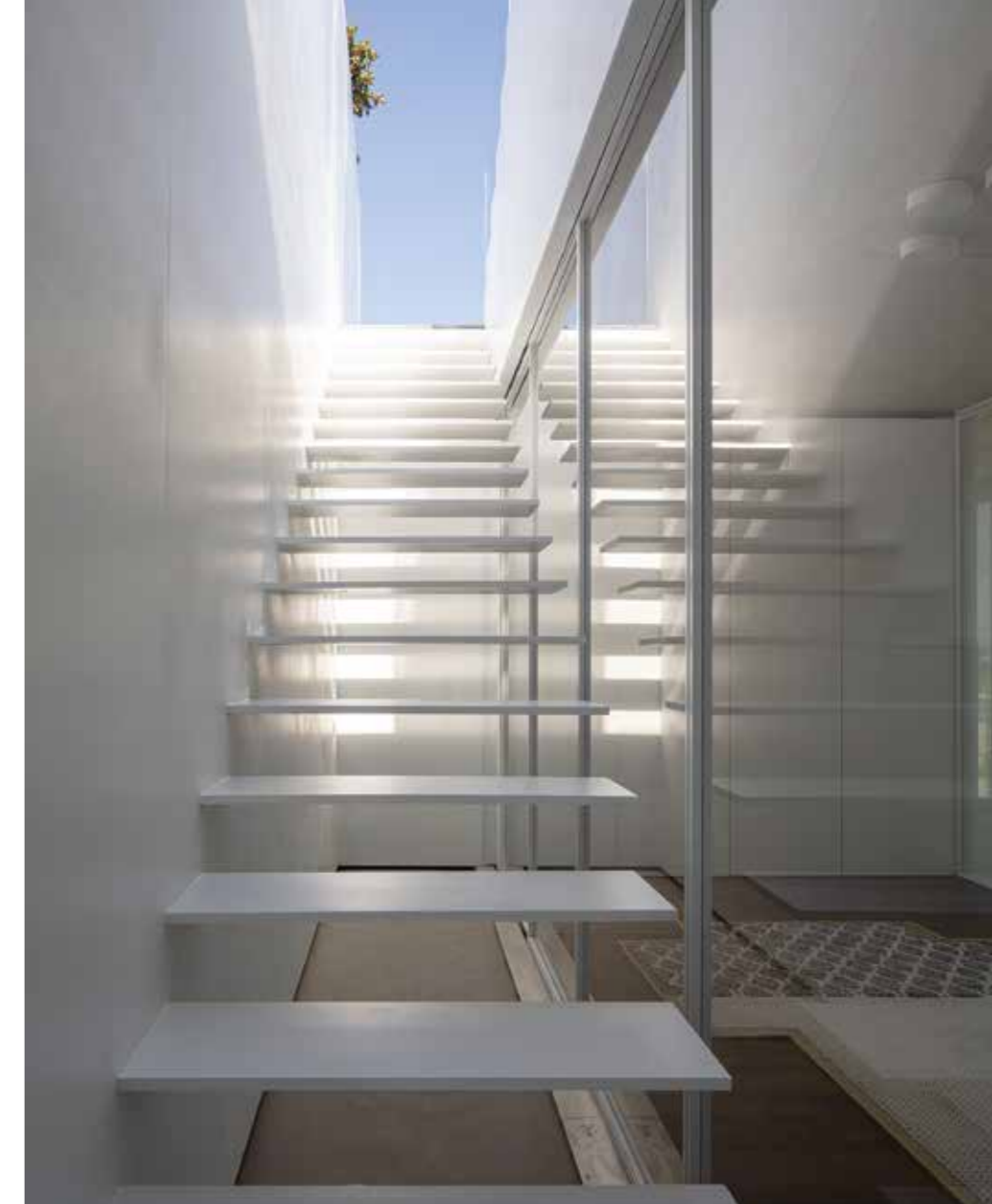
The penthouse has a built-up area of 375m², terraces extending over 130 m² and a 150m² roof. The apartment revolves around an inner core whose walls are encased in a vertical grid of white rectangles of varying shapes and thicknesses, serving as the anchor around which the public spaces flow, while vertical movement between floors occurs via two white metal staircases. On the one side, a large aperture in the floor creates a double-height space accessible by one of the metal staircases; the latter, with closed tread and adjoining but not touching the gleaming grid, leads to a comfortable TV corner.



Μία στενή λευκή μεταλλική γέφυρα με γυάλινα στηθαία διασχίζει τον χώρο, επιτρέποντας την ανεμπόδιση ροή της κίνησης στο ανώτερο επίπεδο του διαμερίσματος. Η δεύτερη σκάλα, με ανοιχτά ριχτιά, κατεβαίνει από ένα άνοιγμα στην οροφή και κατηφορίζει προς το διαμέρισμα, φέρνοντας ένα παιχνίδι με το φως και τη σκιά στο οικογενειακό καθιστικό που βρίσκεται ακριβώς μπροστά της. Κατά μήκος της κουζίνας και του κυρίως καθιστικού βρίσκονται μεγάλα συρόμενα ανοίγματα από το δάπεδο μέχρι την οροφή, τα οποία ενοποιούν τον εσωτερικό και τον εξωτερικό χώρο, επιτρέποντας την κυκλική, αδιάκοπη οριζόντια ροή των κινήσεων.

A narrow white steel bridge with glass railings, traverses the space, enabling uninterrupted flow around the uppermost level of the apartment. The second staircase, with open tread, descends from an aperture in the rooftop and leads down into the apartment bringing a light and shadow play into the family corner in front. Alongside the kitchen and the main living room, when the great expanses of floor to ceiling sliding windows are fully opened, indoors and outdoors blend into one, and circular, continuous horizontal flow is achieved.





Ο ανοιχτός, συνεχόμενος χώρος φιλτράρεται μέσα από ένα λεπτό διαχωριστικό από MDF και μέταλλο, σχεδιασμένο από τους αρχιτέκτονες. Το διαχωριστικό, σε λευκή απόχρωση, παρεμβάλλεται ανάμεσα στην τραπεζαρία και το καθιστικό, σκηνοθετώντας ένα παιχνίδι με το φως και τη σκιά. Απέναντι, δίπλα στον πάγκο της κουζίνας, το ίδιο φίλτρο εμφανίζεται σε μαύρο χρώμα. Το δώμα του ρετιρέ, από ανεπίχριστο μπετόν, είναι διάτρητο με κυκλικά ανοίγματα διαφορετικής διαμέτρου, από τα οποία ανοίγεται η θέα προς τον ουρανό, ενώ από κάποια φαίνεται ο πυθμένας της πισίνας στην οροφή.

The flow of spaces is filtered through a slender MDF and metal divider, designed by the architects. The divider, colored white, separates the sitting area from the dining table, staging a play of light and shadow; on the opposite side, by the long kitchen island, the same filtering device stands out in black. The penthouse ceiling, which is made of exposed concrete, is perforated with round skylights of varying sizes, some offering a view of the sky and others a view of the rooftop swimming pool.



Η ροή του νερού στην πισίνα δημιουργεί ένα υπερθέαμα ανατακλάσεων που τρεμοπαίζουν διαρκώς κατά μήκος του δαπέδου του καθιστικού. Η διαφανής πισίνα, η οποία εκτείνεται σε ολόκληρο το μήκος του δώματος, περιβάλλεται από χυτή ακρυλική ρητίνη, με το πέτρινο δάπεδο του ορόφου να εντάσσεται αβίαστα στη σύνθεση, δίνοντας την εντύπωση ότι η πισίνα βρίσκεται σε συνέχειά του. Τα ανοίγματα στην πέτρινη βάση της πισίνας επιτρέπουν τη θέα από το εσωτερικό της μέχρι το χαμηλότερο επίπεδο του ρετιρέ, ώστε ο κολυμβητής να διατηρεί οπτική επαφή με οποιονδήποτε βρίσκεται στους κάτω ορόφους. 🏠

The flow of the water in the pool creates an ever-changing drama of reflections that flit and flicker across the living room floor.

The transparent pool, which extends the full-length of the extensive rooftop, is encased in see-through acrylic casting to which the stone floor of the roof itself merges seamlessly, giving the illusion that the pool is a continuum of the roof's surface area.

The openings in the pool's stone base allow a view from within the pool all the way down to the penthouse's lowest floor, enabling visual contact between the swimmer and anyone in the spaces below. 🏠